UK Health Security Agency

NHS

COVID-19 疫苗接种

面向儿童和青少年的疫苗接种指南

欲获更多详情，敬请访问 nhs/CovidVaccine

这本小册子解释了为符合条件的儿童和青少年接种冠状病毒 (COVID-19) 疫苗的计划。

什么是 COVID-19 或冠状病毒?

COVID-19 是一种由 SARS-CoV-2 病毒引发的极具传染性的呼吸道疾病。很少感染 COVID-19 的儿童和青少年会发展成患上严重疾病。

尽管一些最新经过测试的疗法的确有助减低并发症的风险，但仍无法治愈 COVID-19。

UKHSA_12073_COVID-19_Guide_for_all_CYP_A5_booklet 04-zho-CN.indd 2 08/10/2021 17:07:57

NHS 正在向儿童和青少年提供 COVID-19 疫苗。所有 12 至 17 岁的青少年都将获提供第一剂疫苗。将在稍后确定这些 12 至 17 岁的青少年的第二剂疫苗接种时间。

一些青少年一旦感染 COVID-19，他们患重病的风险就会增大。他们需要间隔 8 周接种 2 剂疫苗。

您有感染 COVID-19 的风险吗？

儿童和青少年面临更大风险，包括患有严重疾病的人，例如：

- 癌症（如白血病或淋巴瘤）
- 糖尿病
- 严重心脏问题
- 胸部不适或呼吸困难，包括控制不佳的哮喘病
- 肾脏、肝脏或肠道疾病
- 由于疾病或治疗导致免疫力低下（类固醇药物治疗、化疗或放疗）
- 器官移植
- 神经性残疾或神经肌肉疾病
- 严重的学习障碍
- 唐氏综合症
- 有脾脏疾病，例如镰状细胞疾病，或脾脏已被摘除
- 癫痫
- 严重遗传疾病
- 您的医生或专科医生建议的其它严重医疗状况。

您的专科医生或全科医生会告诉您是否需要接种 COVID-19 疫苗。

UKHSA_12073_COVID-19_Guide_for_all_CYP_A5_booklet 04-zho-CN.indd 3 08/10/2021 17:07:58

对于儿童和青少年来说，COVID-19 通常只会引起轻微疾病，很少会导致并发症。对于少数人来说，症状可能会持续超过通常的2到3周。疫苗接种可帮助您预防 COVID-19。

目前获准用于儿童和青少年的疫苗是辉瑞疫苗。您将会接种辉瑞疫苗。

疫苗会保护我吗？

接种 COVID-19 疫苗将减少您患上 COVID-19 疾病的机会。您的身体可能需要几周的时间才能从疫苗中建起保护。您在第一剂疫苗之后得到很好的保护，对于有风险的人来说，第二剂应该为您提供更持久的防护。

像所有药物一样，没有一种疫苗是完全有效的 – 有些人尽管接种了疫苗，但仍可以感染上 COVID-19，但病情应该不会太严重。欲知更多关于症状的信息，请浏览 NHS.UK。

疫苗不含生长在体内的生物体，因此，对免疫系统异常的儿童和青少年是安全的。这些人对疫苗的反应可能不太好，但它应该为他们提供防护，防止他们患上严重疾病。

给予同意呢？

您可能希望与您的父母分享有关疫苗的信息并共同讨论。

如果您在学校接种疫苗，则可能会得到一份同意书，您的父母/监护人应签字同意您接受疫苗接种。

护士或全科医生将在您预约时与您讨论 COVID-19 疫苗事宜，并能够回答您可能有的任何问题。

UKHSA_12073_COVID-19_Guide_for_all_CYP_A5_booklet 04-zho-CN.indd 4 08/10/2021 17:07:58

非常普遍的副作用

像所有药物一样，疫苗也会引起副作用。大多数副作用是轻微和短时间的，并非所有人都会出现副作用。对于我们在 18 岁以下儿童中使用的疫苗，第二剂的副作用更常见。

非常普遍的副作用包括：

- 在您手臂的接种处感到疼痛、有沉重感和有触痛感。接种疫苗后 1 到 2 天，这种情况最严重
- 觉得疲倦
- 头痛
- 全身酸痛，或像轻微流感的症状

您可以休息和服用扑热息痛（按照包装上的剂量建议）来让您觉得好受一点。尽管两三天觉得发烧并不罕见，但高烧并不常见，这可能表明您患有 COVID-19 或有另一种感染。接种疫苗后的症状通常持续不到一周。如果您的症状似乎在恶化或如果您不放心，您或您的父母可以拨打 NHS 111。

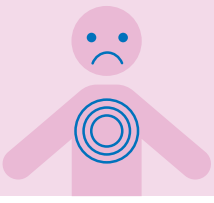
较不常见的副作用

近期，报告了在接种 COVID-19 疫苗后出现非常罕见的心脏炎症（称为心肌炎或心包炎）病例。

这些病例大多发生在年轻男性身上，通常是在接种第二剂后几天内。大多数人在休息和简单治疗后将会康复并感觉好转。

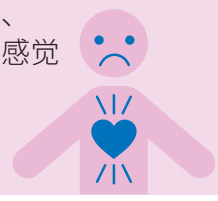
如果您出现下列情况，则应紧急寻求医疗咨询。

胸痛



呼吸急促

感觉心跳加速、扑腾或心悸的感觉



UKHSA_12073_COVID-19_Guide_for_all_CYP_A5_booklet 04-zho-CN.indd 5 08/10/2021 17:07:58

请保管好您的记录卡。

如果您或您的父母和照顾者确实需要寻求医生或护士的建议，请确保您要让他们知道您的疫苗接种情况（如果可能，让他们看您的疫苗接种卡），以便他们可以对您进行适当的评估。

您或您的父母和照顾者也可以通过冠状病毒黄卡计划（Coronavirus Yellow Card scheme）在线通报对疫苗和药物的疑似副作用情况。

coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk

您会从疫苗感染到 COVID-19 吗？

您不会从疫苗中感染到 COVID-19，但有可能是您已经患有 COVID-19，在预约接种疫苗之后才出现症状。识别是否感染 COVID-19 最常见方法是最近有否出现以下任何一种症状：

- 新出现的持续咳嗽
- 发烧
- 丧失或改变您平时的味觉或嗅觉

如果您有以上任何一种症状，请留在家中，安排进行病毒检测。

下一步该怎么做

接种第一剂后，您可能会在以后某个时候被安排接种第二剂。您的记录卡上会显示第一剂的详细信息。

我们会建议您选择正确的时间前来接种第二剂疫苗，以帮助您获得最佳和最持久的防护。

UKHSA_12073_COVID-19_Guide_for_all_CYP_A5_booklet 04-zho-CN.indd 6 08/10/2021 17:07:58

如果您在预约时身体不适

如果您正自我隔离、正等待进行 COVID-19 病毒检测或在获得呈阳性的 COVID-19 病毒检测结果后 4 周内，则不应该前来接种疫苗。

COVID-19 的传播途径是？

COVID-19 通过从口或鼻呼出的飞沫传播，尤其是在说话或咳嗽时。

接触被污染的物件和表面后触摸自己的眼、口和鼻都可以感染到病毒。

您仍需遵循任何全国性或地方性的防疫限制措施：

佩戴口罩（如果被建议）

勤洗手

打开窗户让新鲜空气进入室内

遵循当前的防疫指南

www.gov.uk/coronavirus

UKHSA_12073_COVID-19_Guide_for_all_CYP_A5_booklet 04-zho-CN.indd 7 08/10/2021 17:07:59

更多信息

您或您的父母应该访问一遍冠状病毒黄卡（Coronavirus Yellow Card）网站，阅读产品信息小册子，了解更多关于疫苗的信息，包括可能的副作用。

您还可以通过黄卡计划（Yellow Card scheme）通报疫苗和药物的可疑副作用。您可以在网上搜索冠状病毒黄卡（Coronavirus Yellow Card）或下载黄卡手机程序来做到这一点，网址是：**coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk/productinformation**

欲知更多信息，请浏览 **nhs.uk/conditions/coronavirus-covid-19/coronavirus-vaccination/**

© Crown copyright 2021.UK Health Security Agency gateway number: 2021581.
Product code: COV2021CYPCH Chinese. 3.5M 1p OCT 2021 (APS). Version 2.

如果您想使用产品代码 COV2021CYPCH Chinese 订阅更多这一本手册，请访问：www.healthpublications.gov.uk